

Учредитель  
Институт научной информации по общественным наукам  
Российской академии наук

Редакция

*Главный редактор: Т.Н. Красавченко* – д-р филол. наук (ИНИОН РАН, Москва, Россия)

*Заместитель главного редактора: К.А. Жулькова* – канд. филол. наук (ИНИОН РАН, Москва, Россия)

*Ответственный секретарь: Т.Г. Юрченко* (ИНИОН РАН, Москва, Россия)

*Редакционная коллегия: И.Л. Волгин* – д-р филол. наук (Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова; Литературный ин-т им. А.М. Горького, Москва, Россия), *А.П. Дмитриев* – д-р филол. наук (Ин-т рус. лит-ры РАН, Санкт-Петербург, Россия), *И.В. Логвинова* – канд. филол. наук (Моск. гос. ин-т музыки им. А.Г. Шнитке, Москва, Россия), *М. Магвайр* – д-р филологии (Эксетерский ун-т, Эксетер, Великобритания), *В.Л. Махлин* – д-р филос. наук (ИНИОН РАН, Москва, Россия); *Р. Мних* – д-р филологии (Варшавский ун-т, Варшава, Польша), *О.Е. Осовский* – д-р филол. наук (Мордовский гос. педагогич. ун-т им. М.Е. Евсевьева, Саранск, Россия), *А.М. Ранчин* – д-р филол. наук (ИНИОН РАН, Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия), *А.Н. Сенкевич* – д-р филол. наук (Москва, Россия), *Е.В. Соколова* – канд. филол. наук (ИНИОН РАН, Москва, Россия), *В.Н. Терёхина* – д-р филол. наук (Ин-т мировой лит-ры РАН, Москва, Россия), *В.М. Толмачёв* – д-р филол. наук (Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия), *Е.Д. Толстая* – д-р филологии (Еврейский ун-т, Иерусалим, Израиль), *У Пин* – д-р филологии (Пекин, Китай), *Хоу Вэйхун* – д-р филологии (Пекинский педагогич. ун-т, Пекин, Китай), *А.И. Чагин* – д-р филол. наук (Ин-т мировой лит-ры РАН, Москва, Россия).

«Литературоведческий журнал» включен: в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ); в Перечень рецензируемых научных изданий ВАК РФ.

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций, свидетельство о регистрации СМИ: ПИ № ФС 77-36086 от 28 апреля 2009 г.

DOI: 10.31249/litzhur/2025.68.00

ISSN 2073-5561(Print)

ISSN 2949-3897(Online)

© ИНИОН РАН, 2025

**INSTITUTE OF SCIENTIFIC INFORMATION  
FOR SOCIAL SCIENCES  
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES**

**DEPARTMENT OF THE HISTORICAL  
AND PHILOLOGICAL SCIENCES  
SECTION OF LANGUAGE AND LITERATURE  
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES**

# **LITERATUROVEDCHESKII JOURNAL**

**ACADEMIC JOURNAL**

**Founded by Aleksandr N. Nikolyukin  
Published since September 1993  
4 issues per year**



**N 2 (68)  
2025**

Founder  
Institute of Scientific Information for Social Sciences  
of the Russian Academy of Sciences

Editorials

*Editor-in-Chief: Tatyana N. Krasavchenko* – DSc in Philology (Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia)

*Deputy Editor-in-Chief: Karina A. Zhul'kova* – PhD in Philology (Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia)

*Managing Editor: Tatiana G. Yurchenko* (Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia)

*Editorial Board: Igor' L. Volghin* – DSc in Philology (Lomonosov Moscow State University; Maxim Gorky Literature Institute, Moscow, Russia); *Andrei P. Dmitriev* – DSc in Philology (Institute of Russian Literature of the Russian Academy of Sciences, St Petersburg, Russia); *Irina V. Logvinova* – PhD in Philology (A.G. Schnittke Moscow State Institute of Music, Moscow, Russia); *Muireann Maguire* – DSc in Philology (University of Exeter, Exeter, Great Britain); *Vitalii L. Makhlin* – DSc in Philosophy (Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia); *Roman Mnich* – DSc in Philology (University of Warsaw, Warsaw, Poland); *Oleg E. Osovskii* – DSc in Philology (Mordovian State Pedagogical University, Saransk, Russia); *Andrei M. Ranchin* – DSc in Philology (Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia); *Aleksandr N. Senkevich* – DSc in Philology (Moscow, Russia); *Elizaveta V. Sokolova* – PhD in Philology (Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia); *Vera N. Terekhina* – DSc in Philology (A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia); *Vasilii M. Tolmatchoff* – DSc in Philology (Moscow State University, Moscow, Russia); *Elena D. Tolstaya* – DSc in Philology (Hebrew University, Jerusalem, Israel); *Wu Ping* – DSc in Philology (Beijing Normal University, Beijing, China); *Hou Weihong* – DSc in Philology (Institute of Foreign Literature of the Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, China); *Aleksei I. Chagin* – DSc in Philology (A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia).

«Literaturovedcheskii zhurnal» is included in the Science Index (RINC); in the List of reviewed scientific publications of the Higher Attestation Commission of Ministry of Education and Science of Russian Federation.

The journal is registered by the Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology, and Mass Media, Registration Certificate: PI No. FS 77-36086 dated April 28, 2009.

DOI: 10.31249/litzhur/2025.68.00

ISSN 2073-5561(Print)

ISSN 2949-3897(Online)

© INION RAN, 2025

## СОДЕРЖАНИЕ

### К 85-летию рождения И.А. Бродского

<i>Ранчин А.М.</i> Стихотворение И. Бродского «На смерть Жукова»: проблема интерпретации .....	9
<i>Двинятин Ф.Н.</i> «Облака» Бродского: звук, смысл и их взаимодействие .....	34
<i>Безносков Э.Л.</i> О пушкинских и дантовских мотивах и реминисценциях в некоторых текстах Иосифа Бродского .....	51

### История литературы

<i>Чжун И.</i> Особенности изображения человека в Житии Иринарха Ростовского .....	66
<i>Иванов И.Э.</i> Духовное целительство versus мирское врачевание в анонимном Житии Иосифа Волоцкого .....	85
<i>Толстолюцкая Т.Г.</i> «И свет во тьме светит» Л.Н. Толстого: функции евангельского текста в актуализации авторской позиции .....	99
<i>Шульц С.А.</i> Мотив кометы в романе Л.Н. Толстого «Война и мир» и его претексты («Приключения Гулливера» Дж. Свифта, «Портрет» А.С. Пушкина, «Комета» Аполлона Григорьева) .....	114
<i>Кифишина А.Ф.</i> Средневековый пролог: от Васы к Лайамону .....	128
<i>Долгорукова Н.М., Любавина А.А.</i> Адам де ла Аль – автор и персонаж .....	147

### Публикации

<i>Марусяк К.И.</i> Костромской Квакер – Остафьевскому Старцу: неопубликованные письма Ю.Н. Бартенева кн. П.А. Вяземскому .....	160
<i>Чёрный А.В.</i> Александр Ромм о проблеме художественного перевода: неизвестные страницы литературной полемики 1920-х годов .....	201

## CONTENTS

### Joseph Brodsky: To the 85<sup>th</sup> Anniversary of Birth

<i>Andrei M. Ranchin.</i> Joseph Brodsky's Poem "On the Death of Zhukov". The Problem of Interpretation .....	9
<i>Fedor N. Dvinyatin.</i> Brodsky's "Clouds": Sound, Meaning and Their Interaction .....	34
<i>Ehduard L. Beznosov.</i> On Pushkin and Dante's Motifs and Reminiscences in Some of Joseph Brodsky's Texts .....	51

### History of Literature

<i>Zhong Yi.</i> Features of the Characterization in The Life of Irinarkh of Rostov .....	66
<i>Igor Eh. Ivanov.</i> Spiritual Healing versus Worldly Healing in the Anonymous Life of Joseph Volotsky .....	85
<i>Tatyana G. Tolstolutsкая.</i> "The Light Shines in the Darkness" by L.N. Tolstoy: The Functions of the Gospel Text in Updating the Author's Position .....	99
<i>Sergei A. Shul'ts.</i> The Comet Motif in Leo Tolstoy's Novel <i>War and Peace</i> and its Pretexts (Jonathan Swift's <i>Gulliver's Travels</i> , Alexander Pushkin's <i>Portrait</i> , Apollon Grigor'ev's <i>Comet</i> .....	114
<i>Anastasia F. Kifishina.</i> Medieval Prologue: From Wace to Layamon .....	128
<i>Natalia M. Dolgorukova, Alesya A. Lyubavina.</i> Adam de la Halle – Author and Character .....	147

### **Publications**

<i>Kseniya I. Marusyak.</i> Kostroma Quaker – to Ostafievsky Elder: Unpublished Letters of Yu. N. Bartenev to Prince P.A. Vyazemsky .....	160
<i>Anton V. Chernyi.</i> Aleksandr Romm on the Problem of Literary Translation: Unexplored Pages of the 1920s Literary Debate .....	201